

## CLAIMS

1. A computer-implemented method for localizing a markup language document, comprising:

- 5            identifying at least one token within said document;  
             identifying a localizable string within said token;  
             creating a first file including a translation of at least one said localizable string;  
             creating a second file including non-localizable data from said document; and  
             merging said first file and said second file.

10

2. The method of claim 1 further comprising, prompting a user for confirmation of said identifying at least one localizable string

3. The method of claim 1 further comprising, creating a third file including at least one  
15        said localizable string.

4. The method of claim 3 wherein said merging includes merging said third file.

5. The method of claim 1 further comprising, editing said first file to provide a user-  
20        supplied translation.

6. The method of claim 5 wherein said merging further includes recording said user-supplied translation within said first file into a dictionary module.

7. The method of claim 1 wherein said translation includes at least one of a dictionary  
25        translation and a user-supplied translation.

8. The method of claim 1 wherein said identifying at least one token includes screening a



string of characters within said document to determine whether said string of characters is at least one of bounded and unbounded.

9. The method of claim 1 wherein said localizable string includes at least one of data and  
5 executable code.

10. A computer-readable medium comprising program instructions executable to:  
identify at least one token within said document;  
identify a localizable string within said token;  
10 create a first file including a translation of at least one said localizable string;  
create a second file including non-localizable data from said document; and  
merge said first file and said second file.

11. The computer-readable medium of claim 10, further comprising program instructions  
15 executable to prompt a user for confirmation of said identify at least one localizable string.

12. The computer-readable medium of claim 10, further comprising program instructions  
executable to create a third file including at least one said localizable string.

20 13. The computer-readable medium of claim 12, wherein said merge includes merging  
said third file.

14. The computer-readable medium of claim 10, further comprising program instructions  
executable to edit said first file to provide a user-supplied translation.

25 15. The computer-readable medium of claim 14, wherein said merging further includes  
recording said user-supplied translation within said first file into a dictionary module.



16. The computer-readable medium of claim 10, wherein said translation includes at least one of a dictionary translation and a user-supplied translation.

17. The computer-readable medium of claim 10, wherein said identifying at least one  
5 token includes screening a string of characters within said document to determine whether said  
string of characters is at least one of bounded and unbounded.

18. The computer-readable medium of claim 10, wherein said localizable string includes  
at least one of data and executable code.

10

19. A first computer system comprising:

a processor;

a memory storing program instructions;

wherein the processor is operable to execute the program instructions to:

15

identify at least one token within said document;

identify a localizable string within said token;

create a first file including a translation of at least one said localizable string;

create a second file including non-localizable data from said document; and

merge said first file with said second file.

20

20. The system of claim 19, further comprising program instructions executable to prompt  
a user for confirmation of said identify at least one localizable string.

21. The system of claim 19, further comprising program instructions executable to create  
25 a third file including at least one said localizable string.

22. The system of claim 21, wherein said merge includes merging said third file.



23. The system of claim 19 further comprising program instructions executable to edit said first file to provide a user-supplied translation.

24. The system of claim 23, wherein said merging further includes recording said user-supplied translation within said first file into a dictionary module.

25. The system of claim 19, wherein said translation includes at least one of a dictionary translation and a user-supplied translation.

26. The method of claim 19 wherein said identifying at least one token includes screening a string of characters within said document to determine whether said string of characters is at least one of bounded and unbounded.

27. The system of claim 19, wherein said localizable string includes at least one of data and executable code.

28. A computer-implemented method for localizing a markup language document, comprising:

identifying at least one token within said document;  
identifying a localizable string within said token;  
extracting said localizable string from said document;  
translating at least one said extracted localizable string;  
extracting non-localizable data from said document; and  
merging said extracted non-localizable data with at least one of said translated extracted localizable string and said extracted localizable string.

29. The method of claim 28 further comprising, prompting a user for confirmation of said identifying a localizable string.



30. The method of claim 28 further comprising, editing said translated extracted localizable string to provide a user-supplied translation.

5           31. The method of claim 30 wherein said merging further includes recording said user-supplied translation within a dictionary module.

32. The method of claim 28 wherein said translating utilizes at least one of a dictionary translation and a user-supplied translation.

10

33. The method of claim 28 wherein said identifying at least one token includes screening a string of characters within said document to determine whether said string of characters is at least one of bounded and unbounded.

15           34. The method of claim 28 wherein said localizable string includes at least one of data and executable code.

35. A computer-readable medium comprising program instructions executable to:  
identify at least one token within said document;  
20           identify a localizable string within said token;  
extract said localizable string from said document;  
translate at least one said extracted localizable string;  
extract non-localizable data from said document; and  
merge said extracted non-localizable data with at least one of said translated extracted  
25           localizable string and said extracted localizable string.

36. The computer-readable medium of claim 35 further comprising program instructions executable to prompt a user for confirmation of said identify a localizable string.



37. The computer-readable medium of claim 35 further comprising program instructions executable to edit said translated extracted localizable string to provide a user-supplied translation.

5

38. The computer-readable medium of claim 37 wherein said merge further includes recording said user-supplied translation within a dictionary module.

39. The computer-readable medium of claim 35 wherein said translate utilizes at least one of a dictionary translation and a user-supplied translation.

10

40. The computer-readable medium of claim 35 wherein said identifying at least one token includes screening a string of characters within said document to determine whether said string of characters is at least one of bounded and unbounded.

15

41. The computer-readable medium of claim 35 wherein said localizable string includes at least one of data and executable code.

42. A first computer system comprising:

20

a processor;

a memory storing program instructions;

wherein the processor is operable to execute the program instructions to:

identify at least one token within said document;

identify a localizable string within said token;

25

extract said localizable string from said document;

translate at least one said extracted localizable string;

extract non-localizable data from said document; and

merge said extracted non-localizable data with at least one of said translated



extracted localizable string and said extracted localizable string.

43. The system of claim 42 further comprising program instructions executable to prompt a user for confirmation of said identify a localizable string.

5

44. The system of claim 42 further comprising program instructions executable to edit said translated extracted localizable string to provide a user-supplied translation.

45. The system of claim 44 wherein said merge further includes recording said user-supplied translation within a dictionary module.

10

46. The system of claim 42 wherein said translate utilizes at least one of a dictionary translation and a user-supplied translation.

15

47. The method of claim 42 wherein said identifying at least one token includes screening a string of characters within said document to determine whether said string of characters is at least one of bounded and unbounded.

20

48. The system of claim 42 wherein said localizable string includes at least one of data and executable code.